

**ໃບສະເໜີຂໍເປີດໜັງສືສິນເຊື່ອ**  
(Application for Documentary Credit)

ເຖິງ: ທະນາຄານ ເອັສທີ ຈຳກັດ  
To: ST Bank Ltd

LC No: \_\_\_\_\_

(ເນື້ອໃນ ແລະ ເງື່ອນໄຂທີ່ກ່າວຕໍ່ໄປນີ້ ພວກເຮົາຂໍຮັບຜິດຊອບທັງໝົດຕໍ່ທ່ານທະນາຄານ)  
The contents and condition mentioned below we are fully responsible to the bank

40A	M	Type of Credit ປະເພດສິນເຊື່ອ	<input type="checkbox"/> Irrevocable <input type="checkbox"/> Transferable <input type="checkbox"/> Stand-by
31D	M	Expiry ການໝົດອາຍຸ	Expiring on _____ in _____ (Town/Country)
50	M	Applicant ຜູ້ສະເໜີຂໍ	Full Name _____ Physical Address _____ _____ _____ _____ Tel. _____
59	M	Beneficiary ຜູ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ	Full Name _____ Physical Address _____ _____ _____ Country _____ Tel. _____ Fax. _____
32B	M	Amount ຈຳນວນເງິນ	Currency Code _____ Amount _____ Words ( _____ _____ )
41	M	Availability/Maturity ການເບີກເງິນ/ວັນຄົບກຳນົດ	Available with _____ Available by <input type="checkbox"/> Negotiation <input type="checkbox"/> Acceptance <input type="checkbox"/> Deferred Payment <input type="checkbox"/> Mixed Payment
42P	O	Deferred payment details ລາຍລະອຽດຂອງການ ຈ່າຍທີ່ມີກຳນົດ	Draft at /Tenor <input type="checkbox"/> Sight <input type="checkbox"/> Usance _____ days from/after _____ Other instruction (Please specify): _____ _____
43P	O	Partial shipment ການຂົນສົ່ງບາງສ່ວນ	<input type="checkbox"/> Allowed <input type="checkbox"/> Not Allowed
43T	O	Transshipment ການຂົນສົ່ງຕໍ່	<input type="checkbox"/> Allowed <input type="checkbox"/> Not Allowed

44A	O	Shipment ການຂົນສົ່ງ	Place of taking in Charge / Dispatch from / Place of Receipt
44E	O		Port of Loading / Airport of Departure
44F	O		Port of Discharge / Airport of Destination
44B	O		Place of Final Destination / For Transportation to / Place of Delivery
44C	O		Latest Date of Shipment _____ <b>OR</b>
44D	O		Shipment Period (if applicable) _____

  

45A	M	Description of goods and/or services (including quantity and unit price) ລາຍລະອຽດຂອງສິນຄ້າ ແລະ/ຫລື ການບໍລິການ (ລວມມີຈຳນວນ ແລະ ລາຄາຕໍ່ຫົວໜ່ວຍ)	Incoterms <input type="checkbox"/> EXW <input type="checkbox"/> FCA <input type="checkbox"/> CPT <input type="checkbox"/> CIP <input type="checkbox"/> DDP <input type="checkbox"/> FOB <input type="checkbox"/> CIF <input type="checkbox"/> ____ Location _____ Description _____ _____ _____ (As per Proforma Invoice number _____ dated _____ Goods shipped are subject to a tolerance of plus / minus _____ % Unit price is subject to a tolerance of plus / minus _____ %
-----	---	--	--

  

46A	M	Documents required ເອກະສານທີ່ຕ້ອງການ  (Specify number required, issued by and data content) (ລະບຸຈຳນວນທີ່ຮຽກຮ້ອງ, ອອກໂດຍ ແລະ ເນື້ອໃນຂອງຂໍ້ມູນ)	<input type="checkbox"/> Signed commercial invoices, in _____ original and _____ copies  <input type="checkbox"/> Full set of clean "shipped on board" ocean Bill of Lading <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Combined transport Bills of Lading <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Charter Party Bills of Lading made out to order of _____ Marked <input type="checkbox"/> Freight prepaid <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Freight collects Notify: _____ (Unless otherwise stated, will be taken as "To the order of STB", notify "Applicant") <input type="checkbox"/> Full set of _____ Truck Bill of Lading made out to order of _____ Marked <input type="checkbox"/> Freight prepaid <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Freight collects Notify: _____ (Unless otherwise stated, will be taken as "To the order of STB", notify "Applicant") <input type="checkbox"/> Clean Airway Bill consigned to the order of _____ showing flight number, flight date and number of credits. Marked <input type="checkbox"/> Freight prepaid <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Freight collects Notify: _____ (Unless otherwise stated, will be taken as "To the order of STB", notify "Applicant") <input type="checkbox"/> Insurance policy or certificate in _____ endorsed in blank for 110PCT of the invoice value and covering the following risk: All risks (TPND, WAR and SRCC) with claims payable in Laos in invoice currency. <input type="checkbox"/> Certificate of Origin in one original and _____ copies stating goods of origin, issued by Chamber of Commerce <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Specify _____ <input type="checkbox"/> Detailed packing list in _____ originals plus _____ copies <input type="checkbox"/> Cargo Receipt Certificate indicating L/C number and shipment date issued by the buyer and signed by Mr/Ms _____ <input type="checkbox"/> other: _____ _____ _____ _____ _____ _____
-----	---	---	--

47A	O	Additional Conditions ເງື່ອນໄຂເພີ່ມເຕີມ (Documentary Requirements or conditions must not be specified under this field, as they will be disregarded) (ເອກະສານທີ່ຮຽກຮ້ອງ ຫລື ເງື່ອນໄຂ ຕ່າງໆ ຕ້ອງບໍ່ຖືກລະບຸໃນຂົງເຂດນີ້ເພາະ ພວກເຂົາຈະບໍ່ຖືກໃສ່ໃຈ)	
71B	M	Bank Charges ຄ່າບໍລິການທະນາຄານ	All bank charges outside of issuing bank's country, including reimbursement fee and SWIFT charges are for account of <input type="checkbox"/> Beneficiary <input type="checkbox"/> Applicant. If other arrangements have been made, please specify: _____
48	O	Presentation period of documents ໄລຍະການນຳສະເໜີເອກະສານ	Documents to be presented within _____ days after _____ but within the validity of the Credit (Unless otherwise stated, will be taken as 21days after shipment date)
49	M	Confirmation instructions ຄໍາແນະນຳໃຫ້ມີການຢືນຢັນ	<input type="checkbox"/> Confirm <input type="checkbox"/> Without Confirmation <input type="checkbox"/> May add
57	O	Beneficiary's bankers ທະນາຄານຂອງຜູ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດ	Advise through (bank/branch/account number): _____

This credit is subjected to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (Latest revision), International Chamber of Commerce, Publication Latest Version.  
ໜັງສືສິນເຊື່ອສະບັບນີ້ ເປັນໄປຕາມລະບຽບປະເພນີ ແລະ ວິທີປະຕິບັດສໍາລັບໜັງສືສິນເຊື່ອທີ່ມີເອກະສານປະກອບ (UCP ສະບັບລ່າສຸດ).

**ຄໍາສັ່ງກ່ຽວກັບການຊໍາລະສະສາງ ພວກຂ້າພະເຈົ້າຂໍມອບສິດໃຫ້ທະນາຄານ ເອັສທີ ຈຳກັດ (Payment order we hereby authorize to ST Bank Ltd)**

☐ ໃຫ້ຈົດໜັບບັນຊີເງິນຝາກຂອງພວກເຮົາເລກທີ\_\_\_\_\_ ເພື່ອມັດຈຳໃນມື້ເປີດ L/C ຕາມຈຳນວນມູນຄ່າເຕັມຂອງ L/C ແລະ ພ້ອມທັງ ☐ ຂໍສະເໜີຊື່ ສະກຸນເງິນ \_\_\_\_\_ ຕາມອັດຕາແລກປ່ຽນໃນມື້ເປີດ. (To debit our deposit account no \_\_\_\_\_ to deposit on the opening day of LC according to full value of LC and also offer to buy currency\_\_\_\_\_ due to the exchange rate on the opening day)

☐ ໃຫ້ຕັດບັນຊີເງິນກູ້ຂອງພວກເຮົາເລກທີ\_\_\_\_\_ ເພື່ອຊໍາລະເມື່ອມີເອກະສານຮຽກເກັບມາຕາມເງື່ອນໄຂ L/C ແລະ ພ້ອມທັງ ☐ ຂໍສະເໜີຊື່ ສະກຸນເງິນ \_\_\_\_\_ ຕາມອັດຕາແລກປ່ຽນໃນມື້ຊໍາລະ ແລະ ໃນກໍລະນີຫາກມູນຄ່າທີ່ຮຽກເກັບທັງໝົດຫາກເກີນມູນຄ່າຂອງເງິນກູ້ຄໍ້າປະກັນຂອງພວກຂ້າພະເຈົ້າ ເນື່ອງຈາກອັດຕາແລກປ່ຽນ ແມ່ນພວກຂ້າພະເຈົ້າຈະຂໍຮັບຜິດຊອບສ່ວນທີ່ຕ່າງໆເອງທັງໝົດ.(To debit our Loan Account No. \_\_\_\_\_ to be paid when the invoice document meets the L/C condition and also offering to buy currency \_\_\_ due to exchange rate on payment day and in case that total amount charge exceeds the value of our guaranteed load due to the exchange rate , we will be responsible for all the different parts)

☐ ໃຫ້ອາຍັດບັນຊີເງິນຝາກປະຈຳຂອງພວກເຮົາເລກທີ\_\_\_\_\_ ເພື່ອມັດຈຳໃນມື້ເປີດ L/C ຕາມຈຳນວນເຕັມຂອງມູນຄ່າ L/C (seizure our fixed deposit account No. \_\_\_\_\_ to deposit on opening day of L/C according to full value of L/C)

☐ ໃຫ້ຕັດຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວກັບການເປີດ L/C ສະບັບນີ້ ບັນຊີເລກທີ \_\_\_\_\_ (Debit payment that related to this L/C document account No \_\_\_\_\_)

**ເອກະສານຕິດຂັດມາພ້ອມນີ້ປະກອບມີ:**

☐ ໃບສະເໜີຂໍເປີດໜັງສືສິນເຊື່ອ (Application for documentary credit) ☐ ໃບສະເໜີລາຄາ (Quotation) ☐ ສໍາເນົາໃບທະບຽນອາກອນ (A copy of tax registration) ☐ ໃບສັ່ງຊື້ ຫຼື ສັນຍາຊື້-ຂາຍ (Purchase order/Contract) ☐ ສໍາເນົາໃບອະນຸຍາດນໍາເຂົ້າສິນຄ້າ (A copy of Import license) ☐ ສໍາເນົາໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ (A copy of enterprise registration) ☐ ສໍາເນົາໃບອະນຸຍາດດໍາເນີນທຸລະກິດ (A copy of business license) ☐ ສໍາເນົາ ບັດປະຈຳຕົວ ຫຼື passport ຂອງຜູ້ອໍານວຍການ (a copy of director's ID or passport) ☐ ໃບສະເໜີຂໍແລກປ່ຽນເງິນຕາ (currency exchange proposal) ☐ ໃບມອບສິດໃຫ້ຕັດບັນຊີ (Consignee's debit account according to stb form) ☐ ໃບມອບສິດໃຫ້ອາຍັດບັນຊີ (Consignee's to seizure account depend on stb form) ☐ ໃບແຕ່ງຕັ້ງພະນັກງານຂອງບໍລິສັດມາພົວພັນວຽກງານ (ຖ້າມີ) (ຕາມແບບຟອມ ທອທ) (letter of appointment of company's employee if any)(according to stb form)

**ກ່ຽວກັບການອອກ L/C ພວກຂ້າພະເຈົ້າ** ☐ ມອບສິດໃຫ້ທະນາຄານກວດກາເນື້ອໃນຂອງ L/C ແລະ ອອກພາຍໃນມື້ (Authorize the bank to check the content of the L/C and issue it within a day)

☐ ຂໍຮ່າງ (DRAFT) ຂອງ L/C ກ່ອນເພື່ອຢືນຢັນການອອກ. ທີ່ຢູ່ອີເມວ \_\_\_\_\_  
(Ask for L/C draft to confirm the issue, Email address)

**ເວລາຕ້ອງການພົວພັນສາມາດຕິດຕໍ່ທ່ານ:** \_\_\_\_\_ **ໂທລະສັບ** \_\_\_\_\_  
(contact person Mr/Ms \_\_\_\_\_ Phone no \_\_\_\_\_)

ທີ່ \_\_\_\_\_, ວັນທີ \_\_\_\_\_ ເດືອນ \_\_\_\_\_ ປີ \_\_\_\_\_  
At \_\_\_\_\_ date \_\_\_\_\_ month \_\_\_\_\_ year \_\_\_\_\_

FOR BANK USE ONLY
Received by:
Date:

ລາຍເຊັນຜູ້ອະນຸມັດ

## Declaration/Undertaking

1. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ເຫັນດີຊຳລະເງິນຕາມມູນຄ່າໃນໃບແລກເງິນ (Bill of Exchange/Draft) ຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ລະບຸໄວ້ໃນໜັງສືສິນເຊື້ອ, ພ້ອມ ດອກເບ້ຍ ແລະ ຄ່າທຳນຽມຕ່າງໆທີ່ເກີດຂຶ້ນ (ຖ້າມີ).  
I/We agree to pay the amount in the Bill of Exchange/Draft in accordance with the conditions specified in the letter of credit, along with any incurred interest and fees (if any).
2. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍມອບສິດໃຫ້ທ່ານຕັດເງິນໃນບັນຊີຂອງຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າທີ່ມີຢູ່ກັບທະນາຄານຂອງທ່ານ ຫຼື ສາຂາທະນາຄານຂອງທ່ານ ເມື່ອໄດ້ຮັບເອກະສານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ຫຼື ໃບແຈ້ງຕັດບັນຊີຈາກທ່ານ.  
I/we would like to grant you the right to debit my/our account opened with your bank or bank branch when we receive the relevant documents or account debit notice from you.
3. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຮູ້ວ່າ ອັດຕາແລກປ່ຽນທີ່ໃຊ້ ແມ່ນອີງຕາມອັດຕາແລກປ່ຽນປະຈຳວັນໃນຂະນະທີ່ເຮັດທຸລະກຳນັ້ນ, ຍົກເວັ້ນ ກໍລະນີມີການຕົກລົງ ກັນກັບທະນາຄານເພື່ອຂໍເປັນອັດຕາແລກປ່ຽນອື່ນ.  
I/we understand that the exchange rate used is based on the daily exchange rate at the time of the transaction unless otherwise agreed with the bank for another exchange rate.
4. ໃນກໍລະນີທີ່ຂໍ້ມູນໃນໃບສະເໜີຂອງຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າຕໍ່ມາໃສ່ໃຫ້ບໍ່ຄົບຖ້ວນ, ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າມອບສິດໃຫ້ທ່ານເປີດໜັງສືສິນເຊື້ອຕາມຄຳແນະນຳຂອງທ່ານທີ່ລະບຸໄວ້ໃນໃບສະເໜີນີ້.  
In case the information in my/our application is incomplete, I/we grant you the right to open a letter of credit in accordance with your instructions specified in this application.
5. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ເຫັນດີໃຫ້ທ່ານເປີດໜັງສືສິນເຊື້ອຕາມເງື່ອນໄຂໃນໃບສະເໜີສະບັບນີ້ ໂດຍຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຍິນຍອມຈະຮັບຄວາມສ່ຽງ ທັງໝົດ, ຄ່າຊົດເຊີຍ, ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ, ຄ່າເສຍຫາຍ ທີ່ອາດເກີດຂຶ້ນ ໃນການເປີດໜັງສືສິນເຊື້ອສະບັບນີ້.  
I/we agree for you to open a letter of credit in accordance with the conditions contained herein and I/we agree to bear all the risks, compensation, costs, damages that may occur in opening this letter of credit.
6. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ເຫັນດີໃຫ້ ທະນາຄານ ແລະ/ຫຼື ສາຂາຂອງທະນາຄານ ເປັນຜູ້ກວດກາຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງໃບແລກເງິນ ແລະ ເອກະສານຮຽກເກັບຕ່າງໆ ຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ກຳນົດໃນໜັງສືສິນເຊື້ອສະບັບນີ້ ໂດຍທະນາຄານ ແລະ/ຫຼື ສາຂາທະນາຄານບໍ່ມີສ່ວນຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການສູນເສຍ, ເສຍຫາຍ ຫຼື ຄວາມຊັກຊ້າໃດໆ.  
I/we agree that the bank and/or the branch of the bank will be the examiner of the validity of the bill of exchange and the various billing documents in accordance with the conditions specified in this letter of credit. The bank and/or the branch of the bank shall not be responsible for any loss, damage or delay.
7. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບເອກະສານປະກອບທີ່ສົ່ງໃຫ້ທ່ານ ເຊັ່ນ: ໃບແຈ້ງລາຄາ, ໃບສັ່ງຊື້ສິນຄ້າ, ສັນຍາຊື້ຂາຍ ແລະ ເອກະສານອື່ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ແມ່ນ ທ່ານຈະບໍ່ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ ແລະ ບໍ່ມີພາລະຜູກພັນ ໜີ້ສິນໃດໆໃນກໍລະນີທີ່ໃບເກັບເງິນ (Invoice) ໃດໜຶ່ງ ຫາກບໍ່ກົງກັນ ຫຼື ຜິດດ່ຽງໃນຮູບແບບໃດກໍຕາມກັບເອກະສານທີ່ກ່າວມາ ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງໃຫ້ທ່ານເພື່ອປະກອບໃສ່ໃບສະເໜີຂໍເປີດ.  
I/we are aware of the accompanying documents sent to you such as the price statement, purchase order, sales contract and other related documents. You will not be responsible and have no liability in the event that any invoice does not match or is inconsistent in any way with the aforementioned documents that I/we sent you to attach to the application.
8. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຍິນຍອມວ່າ ໃນການພິຈາລະນາການເປີດໜັງສືສິນເຊື້ອຂອງທ່ານຕາມທີ່ລະບຸໃນຂ້າງເທິງນັ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຮອງ ເພື່ອຍອມຮັບ ແລະ ຈ່າຍເງິນຕາມການຮຽກເກັບພາຍໃຕ້ເງື່ອນໄຂທີ່ລະບຸໄວ້, ໃນກໍລະນີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ບໍ່ສາມາດປະຕິບັດການຈ່າຍເງິນ ດັ່ງກ່າວໄດ້ ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຂໍຍິນຍອມ ໃຫ້ທ່ານສາມາດຂາຍສິນຄ້າດັ່ງກ່າວ ກ່ອນ ຫຼື ຫຼັງຈາກເຄື່ອງຮອດໄດ້.  
I/we confirm that in consideration of opening your letter of credit as stated above, I/we agree to accept and pay the invoice under the specified conditions, in the event that I/we are unable to make the payment, I/we consent to sell the product before or after the product arrives.
9. ອີງໃສ່ເນື້ອໃນທີ່ລະບຸຢູ່ໜັງສືສິນເຊື້ອກ່ຽວກັບການຊຳລະເງິນ, ຖ້າຫາກທະນາຄານຜູ້ຮຽກເກັບເງິນຫາກມີການຮຽກເກັບແລ້ວ ບັນຊີເງິນຝາກ (NOSTRO) ຂອງທ່ານທີ່ຢູ່ກັບທະນາຄານດັ່ງກ່າວກ່ອນຮັບເອກະສານ/ການແຈ້ງຕັດເງິນ, ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ເຫັນດີຈ່າຍຄ່າດອກເບ້ຍທີ່ເກີດຂຶ້ນ ນັບແຕ່ມື້ທີ່ບັນຊີ ຢູ່ຕ່າງປະເທດ (NOSTRO) ຂອງທ່ານຖືກຕັດ ຮອດວັນທີ່ເອກະສານຮຽກເກັບຖືກຊຳລະຕົວຈິງ.  
Based on the content stated in the letter of credit about the payment, if the collecting bank has collected your deposit account (NOSTRO) opened with such bank before receiving the documents/debit notice, I/we agree to pay the interest that has occurred from the day your account opened in abroad (NOSTRO) was debited to the date the collection document is actually paid.
10. ສິນຄ້ານຳເຂົ້າ/ສິນຄ້າທີ່ຖືກນຳເຂົ້າໂດຍພວກຂ້າພະເຈົ້າພາຍໃຕ້ໜັງສືສິນເຊື້ອສະບັບນີ້ ບໍ່ໄດ້ຕົກຢູ່ໃນບັນຊີລາຍການສິນຄ້າເກືອດຫ້າມການນຳເຂົ້າ ຫຼື ການສົ່ງອອກ ແລະ ລາຍການສິນຄ້າທີ່ຕ້ອງຂໍອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ ຫຼື ສົ່ງອອກ ແບບອັດຕະໂນມັດ ແລະ ແບບບໍ່ອັດຕະໂນມັດ ຕາມແຈ້ງການຂອງພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ ທີ່ປະກາດໃຊ້ໃນແຕ່ລະໄລຍະ.  
The imported goods/goods imported by us under this letter of credit are not included in the list of prohibited goods for import or export and the list of goods that require permission to import or export automatically and non-automatically in accordance with the notification of the relevant department that is promulgated from time to time.
11. ພວກຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບສິດນຳເຂົ້າສິນຄ້າທີ່ກ່າວມາຂ້າງເທິງນັ້ນ ຕາມດຳລັດ ວ່າດ້ວຍ ການນຳເຂົ້າ ແລະ ການສົ່ງອອກສິນຄ້າ ສະບັບລ່າສຸດ ຫຼື ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ, ລະບຽບ, ຫຼັກການກ່ຽວຂ້ອງທັງໝົດ.  
We have been granted the license to import the above-mentioned goods in accordance with the latest version of the Decree on the Import and Export of Goods or in accordance with all relevant laws, regulations and principles.
12. ເຮືອຂົນສົ່ງ ແລະ ທ່າເຮືອ ທີ່ສິນຄ້າຖືກຂົນສົ່ງ ຈາກ/ຮອດ ສະຖານທີ່ດັ່ງກ່າວທີ່ລະບຸໄວ້ໃນໃບສະເໜີຂໍເປີດໜັງສືສິນເຊື້ອນັ້ນແມ່ນປາສະຈາກການຖືກຫ້າມ ແລະ ບໍ່ມີການໃສ່ໂທດຕໍ່ເຮືອຂົນສົ່ງ ແລະ ທ່າເຮືອດັ່ງກ່າວ.  
The shipping vessel and the port where the goods are transported from/to the place specified in the application for a letter of credit are free from prohibition and no penalty is imposed on the shipping vessel and port.
13. ຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຮັບຮູ້ ແລະ ເຂົ້າໃຈດີວ່າ ທະນາຄານເປັນພາກສ່ວນຜູ້ຮັບບໍລິການຊຳລະເງິນຕາມເອກະສານຮຽກພາຍໃຕ້ໜັງສືສິນເຊື້ອສະບັບນີ້ເທົ່ານັ້ນ, ທະນາຄານບໍ່ໄດ້ມີສ່ວນຮັບຜິດຊອບໃນການກວດກາ, ຍັງຍິນດີກັບສິນຄ້າ ແລະ ຄວາມເສຍຫາຍຂອງສິນຄ້າທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນທຸກໆກໍລະນີ.  
I/we acknowledge and understand that the bank is only the recipient of the payment service in accordance with the demand letter under this letter of credit, the bank is not responsible for inspecting and verifying the goods and damage to the goods that occur in all cases.
14. ນອກເໜືອຈາກທີ່ລະບຸໃນໃບສະເໜີຂໍເປີດ ແລະ ຂໍ້ຕົກລົງຕ່າງໆໃນການເປີດໜັງສືສິນເຊື້ອ, ໜັງສືສິນເຊື້ອສະບັບນີ້ ແມ່ນເປັນໄປຕາມລະບຽບປະເພນີ ແລະ ວິທີປະຕິບັດສຳລັບໜັງສືສິນເຊື້ອທີ່ມີເອກະສານປະກອບ (UCP ສະບັບລ່າສຸດ) ພ້ອມກັບ ລະບຽບການຈ່າຍເງິນຄືນລະຫວ່າງທະນາຄານ (URR ສະບັບລ່າສຸດ) ແລະ ຫຼັກປະຕິບັດຂອງທະນາຄານຕາມມາດຕະຖານສາກົນ (ISBP ສະບັບລ່າສຸດ) ເຊິ່ງຂ້າພະເຈົ້າ/ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ມີຄວາມຮູ້ ແລະ ຄວາມເຂົ້າໃຈຢ່າງດີ.  
In addition to what is stated in this application and various agreements for opening a letter of credit, this letter of credit is in compliance with the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (UCP latest version) as well as the Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursements (URR latest version) and the International Standard Banking Practice (ISBP latest version) which I/we have good knowledge and understanding.

ດ້ວຍຄວາມເຄົາລົບ ແລະ ນັບຖືຢ່າງສູງ

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ                      ເດືອນ                      ປີ

ລາຍເຊັນ ແລະ ກາຈ້າ